



ԳԱՆԱՏԱՐԱՅՈՑ ԹԵՄ ԴԻՕԵՍԵ ԱՐՄԵՆԻԵՆ ԴՍ ԿԱՆԱԴԱ

ԿԱՆԱԹԵՂ

ՍԲ. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒԻՍԱԿՈՐԻՉ ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՆԻՍ
ՄԱՅՐ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ԿԻՐԱԿԼՕՐԵԱՅ ԹԵՐԹԻԿ



GANTEGH BULLETIN DU DIMANCHE DE LA CATHÉDRALE
ARMÉNIENNE ST. GRÉGOIRE L'ILLUMINEUR DE MONTREAL

ՄԱՅՐ ՏԱՆՏԱՐ

ԿԻՐԱԿԻ, 28 Մարտ 2021

208

DIMANCHE, 28 Mars 2021

ԾԱՂԿԱԶԱՐԴ



615 Stuart Avenue, Outremont Quebec, Canada H2V 3H2
Website: www.saintgregory.ca / E.mail: saintgregorychurch@gmail.com
Facebook: Saint Gregory Armenian Apostolic Church of Montreal

ԾԱՂԿԱԶԱՐԴ / DIMANCHE DES RAMEAUX

Աստուածաշունչի ընթերցումներ

ԵՐԳ ԵՐԳՈՑ

1.1-2.3

ՄԱՐԳԱՐԵՈՒԹԻՒՆ ԶԱՔԱՐԵԱՅ

9.9-15

ՊՕՂՈՍ ԱՌԱՔԵԱԼԻ ԿՈՂՄԵ

ՓԻԼԻՊՊԵՑԻՆԵՐՈՒՆ ԳՐՈՒԱԾ ՆԱՄԱԿԵՆ

4.4-7

ՅԻՍՈՒՄ ՔՐԻՍՏՈՍԻ ԱԲԵՏԱՐԱՆԵՆ

ԸՍՏ ՄԱՏԹԵՆՍԻ

20.29-21.17

Les lectures de la Bible d'aujourd'hui :

Philippiens 4.4-7

MATTHIEU 20.29–21.17

Պատարագիչ ԵՆ քարոզիչ՝

ԱՐԺ. Տ. ԴԱԻԹ ԲՅՆՅ. ՄԱՐԳԱՐԵԱՆ

Հոգեւոր հովիւ

Célébrant:

RÉV. PÈRE DAVID MARGARYAN

Prêtre Paroissial

Առաւօտեան ժամերգութիւն -

9:30-ին

Office Matines à

9h30

Ս. Պատարագ- ուղիղ սփռում -

10:30-ին

La Sainte Messe – En direct à

10h30

Մանուկներու օրհնութիւն

ուղիղ սփռում- ժամը -

12:30-ին

Bénédiction les enfants - En direct à

12h30

DIACRES – ACOLYTES

Organiste: Mme Houri Manoukian

Choeur Gomidas

ԿԻՐԱԿՆՆՈՐԵԱՅ ԸՆԹԵՐՅՈՒՄՆԵՐ

**LES LECTURES
DE DIMANCHE**



**THE SUNDAY
READINGS**

ՊՕՐՈՍ ԱՌԱՔԵԱԼԻ ԿՈՂՄԵ ՓԻԼԻՊՊԵՑԻՆԵՐՈՒՆ ԳՐՈՒԱԾ ՆԱՍՏԱԿԵՆ 4.4-7

Ուրախ եղէք Տերոջմով ամէն ատեն. դարձեալ կ'ըսեմ, ուրախ եղէք: Ձեր քաղցրութիւնը ամէն մարդու թող յայտնի ըլլայ. Տերը մօտ է: Բանի մը համար հոգ մի՛ ընէք, հապա ամէն բանի մէջ աղօթքով ու աղաչանքով, գոհութիւնով մէկտեղ, ձեր խնդրանքը Աստուծոյ յայտնի ըլլայ: Աստուծոյ խաղաղութիւնը, որ ամէն մտքէ վեր է, ձեր սրտերը ու մտքերը Յիսուս Քրիստոսով պիտի պահպանէ:

ՅԻՍՈՒՍ ՔՐԻՍՏՈՍԻ ԱԲԵՏԱՐԱՆԵՆ ԸՍՏ ՄԱՏԹԵՆՈՍԻ 20.29-21.17

Երբ անոք երիքովէն ելան, մեծ բազմութիւն անոր ետեւէն գնաց: Ճամբուն քով երկու կոյր նստած էին. երբ լսեցին թէ Յիսուս կ'անցնի, աղաղակեցին ու ըսին. «Ողորմէ մեզի, Տէ՛ր, Դաւիթի Որդի»: Բազմութիւնը կը յանդիմանէր զանոք, որ լռեն, բայց անոք՝ ա՛լ աւելի կ'աղաղակէին ու կ'ըսէին. «Ողորմէ մեզի, Տէ՛ր, Դաւիթի Որդի»: Յիսուս կանգ առնելով կանչեց զանոք ու ըսաւ. «Ի՞նչ կ'ուզէք որ ձեզի ընեմ»: Ըսին անոր. «Տէ՛ր, աչքերնիս բաց»: Յիսուս խղճալով անոնց աչքերուն դպաւ: Շուտ մը անոնց աչքերը բացուեցան ու անոր ետեւէն գացին:

Երբ Երուսաղէմի մօտեցան ու եկան Բեթփազէ՝ դէպի Ձիթենեաց լեռը՝ այն ատեն Յիսուս իր աշակերտներէն երկուքը դրկեց եւ ըսաւ անոնց. «Գացէք այդ ձեր դիմացի գիւղը եւ հոն պիտի գտնէք կապ-ւած էշ մը ու անոր հետ աւանակ մը. արձակեցէք զանոք ու ինծի բերէք: Եթէ մէկը ձեզի բան մը ըսէ, ըսէք թէ 'Տերոջը պետք են'. եւ շուտ մը զանոք պիտի դրկէ»: Այս ամէն բաները եղան, որպէսզի կատա-կի մարգարէին խօսքը որ կ'ըսէ. «Ըսէք Սիժնի աղջկան. 'Ահա բու թագաւորդ քեզի կու գայ, հեզ ու իշու վրայ հեծած եւ իշու ձագի, աւանակի, վրայ'»: Աշակերտները գացին եւ ինչպէս Յիսուս իրենց պատուիրեր էր՝ ըրին ու բերին էշն ու աւանակը, անոնց վրայ իրենց հանդերձները դրին ու նստաւ: Ժողովուրդէն շատեր իրենց հանդերձները ճամբուն վրայ փռեցին եւ ուրիշներ ծառերէն ճիւղեր կը կտրէին ու

ճամբուն վրայ կը տարածէին: Ժողովուրդը առջեւէն ու ետեւէն կ'երթար, կ'աղաղակէին ու կ'ըսէին. «Ովսաննա, Որդի Դավթի: Օրինեալ է ան որ Տէ-րոջը անունովը կու գայ. Ովսաննա ի բարձունս»:

Երբ անկա երուսաղէմ մտաւ բոլոր քաղաքը շարժեցաւ ու ըսաւ. «Ո՞վ է աս»: Շատեր ըսին. «Ասիկա Յիսուս Մարգարէն է Գալիլիայի Նազարէթէն»:

Յիսուս Աստուծոյ տաճարը մտաւ ու դուրս հանեց ամէն անոնք, որ տաճարին մէջ կը ծախէին ու կը գնէին եւ ստակ փոխողներուն սեղաններն ու աղանի ծախողներուն աթոռները կործանեց. եւ ըսաւ անոնց. «Գրուած է թէ 'Իմ տունս աղօթքի տուն պիտի կոչուի'. բայց դուք ատիկա անազակներու այր ըրիք»:

Տաճարին մէջ կոյրեր ու կաղեր եկան իրեն եւ ինք բժշկեց զանոնք: Երբ քահանայապետներն ու դպիրները տեսան անոր ըրած հրաշքները եւ տղաքը որոնք տաճարին մէջ կ'աղաղակէին ու կ'ըսէին. «Ովսաննա, Որդի Դավթի», բարկացան Ու ըսին անոր. «Կը լսե՞ս ինչ կ'ըսեն ատոնք»: Յիսուս ըսաւ անոնց. «Այո՛, բնաւ չե՞ք կարդացեր, թէ 'Մանկանց ու կաթնկեր տղայոց բերնէն գովուլթին կատարեցիր'»:

Եւ թողուց զանոնք՝ քաղաքէն դուրս Բեթանիա գնաց ու գիշերը հոն կեցաւ:

PHILIPPIENS 4.4-7

Réjouissez-vous-en [notre] Seigneur; je vous le dis encore, réjouissez-vous. Que votre douceur soit connue de tous les hommes. Le Seigneur est près. Ne vous inquiétez de rien, mais en toutes choses présentez vos demandes à Dieu par des prières et des supplications, avec des actions de grâces. Et la paix de Dieu, laquelle surpasse toute intelligence, gardera vos cœurs et vos sentiments en Jésus-Christ.

MATTHIEU 20.29–21.17

Et comme ils portaient de Jéricho, une grande troupe le suivit. Et voici, deux aveugles qui étaient assis au bord du chemin, ayant ouï que Jésus passait, crièrent, en disant : Seigneur, Fils de David! aie pitié de nous! Et la troupe les reprit, afin qu'ils se tussent; mais ils criaient encore plus fort : Seigneur, Fils de David! aie pitié de nous! Et Jésus s'arrêtant, les appela, et leur dit : que voulez-vous que je vous fasse? Ils lui dirent : Seigneur, que nos yeux soient ouverts. Et Jésus étant ému de compassion, toucha leurs yeux, et incontinent leurs yeux recouvrèrent la vue; et ils le suivirent.

Or quand ils furent près de Jérusalem, et qu'ils furent venus à Bethphagé au mont des oliviers, Jésus envoya alors deux Disciples, En leur disant : allez à ce village qui est vis-à-vis de vous, et d'abord vous

trouverez une ânesse attachée, et son poulain avec elle; détachez-les, et amenez-les-moi. Et si quelqu'un vous dit quelque chose, vous direz que le Seigneur en a besoin; et aussitôt il les laissera aller. Or tout cela se fit afin que fût accompli ce dont il avait été parlé par le Prophète, en disant.

Dites à la fille de Sion : voici, ton Roi vient à toi, débonnaire, et monté sur une ânesse, et sur le poulain d'une ânesse.

Les Disciples donc s'en allèrent, et firent ce que Jésus leur avait ordonné. Et ils amenèrent l'ânesse et l'ânon, et mirent leurs vêtements dessus, et ils l'y firent asseoir. Alors de grandes troupes étendirent leurs vêtements par le chemin, et les autres coupaient des rameaux des arbres, et les étendaient par le chemin.

Et les troupes qui allaient devant, et celles qui suivaient, criaient, en disant : Hosanna! au Fils de David, béni soit celui qui vient au Nom du Seigneur; Hosanna dans les lieux très-hauts!

Et quand il fut entré dans Jérusalem, toute la ville fut émue, disant : qui est celui-ci? Et les troupes disaient : c'est Jésus le Prophète, qui est de Nazareth en Galilée.

Et Jésus entra dans le Temple de Dieu, et chassa dehors tous ceux qui vendaient et qui achetaient dans le Temple, et renversa les tables des changeurs, et les sièges de ceux qui vendaient des pigeons; Et il leur dit : il est écrit : ma Maison sera appelée une Maison de prière, mais vous en avez fait une caverne de voleurs.

Alors des aveugles et des boiteux vinrent à lui dans le Temple, et il les guérit. Mais quand les principaux Sacrificateurs et les Scribes eurent vu les merveilles qu'il avait faites, et les enfants criant dans le Temple, et disant : Hosanna au Fils de David! ils en furent indignés. Et ils lui dirent : entends-tu ce que ceux-ci disent ; et Jésus leur dit : oui; mais n'avez-vous jamais lu [ces paroles] : tu as mis le comble à ta louange par la bouche des enfants, et de ceux qui têtent? Et les ayant laissés, il sortit de la ville, pour s'en aller à Béthanie, et il y passa la nuit.





**ԱՂՕԹՔ ՍՈՒՐԲ ԽԱՉԻՆ՝
ՉԱՐԵՆ ՊԱՇՏՊԱՆՈՒԵԼՈՒ ՉԱՄԱՐ**

Իմ անձս բու ձեռքերուդ մեջ է միշտ,
եւ Սուրբ Խաչիդ կը յուսամ,
թագաւոր երկնաւոր:

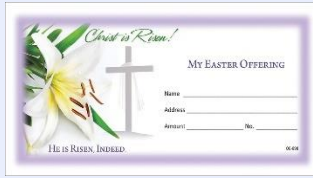
Քու սուրբերուդ բազմութիւնը
որպէս բարեխօս ունիմ առջեւդ:
Դուն, որ կը մտածես ամենուս մասին,
մի անտեսեր Քեզի ապաւինողները,
այլ խաղաղութեան մեջ պահպանե
պատուական եւ սուրբ Խաչովդ:

...Փրկէ տեսանելի եւ անտեսանելի թշնամիներէն:
Արժանի ըրէ գոհանալով փառք տալ թեզի
Յօր եւ Սուրբ Յոգիի հետ,
այժմ եւ միշտ եւ յաւիտեանս յաւիտենից. Ամէն:

**PRIERE A LA SAINTE CROIX POUR ETRE
PROTEGE DES MECHANTS**

Mon âme est toujours entre tes mains et, dans
la sainte Croix, j'ai placé ma confiance, ô Roi du
ciel. Je regarde la multitude de tes saints comme in-
tercesseurs auprès de toi. O toi, le longanime envers
tous, ne méprise pas ceux qui ont trouvé refuge en
Toi, mais protège-les dans la paix avec ta précieuse
et sainte Croix.

...Délivre-nous des ennemis visibles et
Invisibles. Rends-nous dignes de te rendre grâces
et de te glorifier avec le Père et le Saint-Esprit,
maintenant et toujours et pour l'éternité de
l'éternité. Amen.



Ս. ՉԱՏԻԿԻ ԻՐԱԳԻՆ

Գիտակցելով այս օրերուն դժուարութիւնը, Չատկուայ տօնին առիթով համեստօրէն կը խնդրենք մեր սիրալիր հաւատացեալներէն, կատարել իւղագինի սրտաբուխ նուիրատուութիւն ի նպաստ Ձեր Ս. Եկեղեցւոյ առաքելութեան:

EASTER OFFERING (YUGHAKIN)

On the occasion Easter and concerning the difficulties that we are facing to those days; we humbly ask our parishioners to remember St. Gregory the Illuminator Armenian Cathedral during this holiest of seasons. Your Easter offering is a sign of faith, your commitment to the Church, and thanksgiving to God.



ԾԱՂԻԿՆԵՐ ԱՎԱԳ ԾԱԲԹՈՒԱՅ ԵՒ ՍՈՒՐԲ ՉԱՏԿՈՒԱՅ

Այն հաւատացեալները, որոնք կը փափաքին ծաղիկներ նուիրել Ծաղկազարդի, Աւագ Ուրբաթի եւ Չատկուայ տօներուն առիթով, բարեհաճին հեռաձայնել եկեղեցւոյս գրասենեակ (514) 279-3066:

FLOWERS FOR HOLY WEEK AND EASTER

Parishioners who wish to donate flowers for Palm Sunday, Good Friday, and Easter Sunday are asked to call the Church office (514) 279-3066.

Առցանց նուիրատուութիւններու համար հաճեցէք սեղմել ներքոնշեալ կապը.-

For online donations please click the link below:

saintgregory.ca



ԵԿԵՂԵՑԱԿԱՆ ՏՕՆԱՑՈՅՑ ՅԱՌԱԶԻԿԱՅ ՇԱՐԹՈՒԱՆ

Մարտ – Mars

29, Աւագ Երկուշաբթի – Պահք
Lundi Saint 29 – Jeûne

30, Աւագ Երեքշաբթի – Պահք
Յիշատակ Տասն Կուսանաց
Mardi Saint 30 – Jeûne

Commemoration des dix vierges

31, Աւագ Չորեքշաբթի – Պահք
Mercredi Saint 31 - Jeûne

Ապրիլ – Avril

1, Աւագ Հինգշաբթի – Պահք
Յիշատակ Վերջին Ընթրեաց
Տեառն Մերոյ Յիսուսի Քրիստոսի
Jeudi Saint 1– Jeûne

Commemoration de la Cène
de Notre Seigneur Jésus- Christ

2, Աւագ Ուրբաթ - Պահք
Յիշատակ չարչարանաց եւ խաչելութեան
Տեառն Մերոյ Յիսուսի Քրիստոսի
Vendredi Saint 2 – Jeûne
Commemoration de la Passion et de la mise en Croix
de Notre Seigneur Jésus- Christ

3, Աւագ Շաբաթ- Պահք
Երագալոյց Ս. Չատկի
Samedi Saint 3 – Jeûne
Vigile Pascale

ՏՕՆԵՐ

Շաբաթ, 27 Մարտ 2021

ՂԱԶԱՐՈՍԻ ՅԱՐՈՒԹԵԱՆ ՅԻՇԱՏԱԿՈՒԹԵԱՆ ՕՐ

Աժճ Պահիբի 41-րդ օրը, Հայաստանեայց Առաքելական եկեղեցույ մէջ Ղազարոսի Յարութեան Յիշատակի օրն է: Ղազարոսի Յարութեան մասին կը պատմուի Ա. Յովհաննէսի Աւետարանին մէջ (Տես Յովհ. 11:1-46): Ղազարոսը Յիսուս Բրիստոսին սիրելի ընտանիք-ներէն մէկն էր: Ան Մարիամին եւ Մարթային եղբայրն էր, որ մահացաւ հիւանդութեան պատճառով: Բրիստոս անոր յարութիւն տուաւ՝ ապացուցելով, որ Ինքն է կեանքն ու յարութիւնը: Ղազարոսի Յարութեան մասին պատմող դրուագը գեղեցիկ վերնագիր ունի՝ «Եւ Յիսուս արտասուեցաւ...»: Հրեաները, տեսնելով Յիսուսի արտասուիլը, կ'ըսեն. «Տեսէք, թէ ինչքան կը սիրէր անոր»: Բրիստոսի արտասուիլը՝ բոլորին հանդէպ Անոր հետազային անսահման սիրոյ վկայութիւնն է, իսկ Ղազարոսին Յարութիւնը կը խորհրդանշէ Նաեւ ննջեցեալներու համընդհանուր յարութիւնը:



Կիրակի, 28 Մարտ 2021

ԾԱՂԿԱԶԱՐԴ ՅԻՍՈՒՍԻ ՅԱՂԹԱԿԱՆ ՄՈՒՏԵԸ ԵՐՈՒՍԱՂԷՄ

Հայ եկեղեցին Ա. Յարութեան Նախորդող Կիրակին կը նշէ Ծաղկազարդը, որ Բրիստոսի՝ Յաղթական Մուտքն է Երուսաղէմ: Ն.Ա.Օ.Տ.Տ. Գարեգին Բ Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսի բարձր տնօրինութեամբ Ծաղկազարդը հռչակուած է Մանուկներու Օրհնութեան օր, քանի որ Տիրոջ՝ Երուսաղէմի տաճար մտնելու ժամանակ մանուկները կ'աղաղակէին՝ ըսելով. «Օրհնութիւն, Դաւիթի որդիին» (Մատթ. 21:15): Այդ օրը եկեղեցիներուն մէջ կը կատարուի Մանուկներու Օրհնութեան կարգ:



Յիսուսի մուտքը Երուսաղէմ ժողովուրդը ընդունած է խանդավառութեամբ՝ ձիթենիի եւ արմաւենիի ճիւղերուն հետ իրենց զգեստները փռելով ճանապարհին վրայ եւ աղաղակելով. «Ով-սաննա՛ Բարձրեային, օրհնեալ ըլլայ Ան, Ով կու գայ Տիրոջ ա-նունով, օրհնեալ ըլլայ մեր հօր՝ Դաւիթի թագաւորութիւնը, որ կու գայ: Խաղաղութիւն երկինքին մէջ եւ Փառք բարձրունքներուն մէջ» (Մարկ. 11: 9-10):

Ըստ եկեղեցւոյ հայրերուն՝ Յիսուսի առջեւ հանդերձներ փռելը կը խորհրդանշէ մեղքերը Քրիստոսին խոստովանիլը: Ոստեր եւ ճիւղեր ընծայելը ընդհանրապէս առանձնակի պատիւներ եւ հանդիսաւորութիւն կը նշանակէր: Ձիթենին ընկալուած է որպէս իմաստ-ութեան, խաղաղութեան, յաղթանակի եւ փառքի խորհրդանշան: Մեռեալ Ղազարոսին Յարութիւն տուած Քրիստոսին Ձիթենիի եւ արմաւենիի ճիւղերու ընծայումը կը խորհրդանշէ մահուան հանդէպ յաղթանակը:

Ծաղկազարդը կը խորհրդանշէ նաեւ արարչութեան առաջին օրը, երբ Աստուած ստեղծեց երկինքն ու երկիրը, եւ լոյսը տարածուելով՝ հալածեց խաւարը:

Այս օրը կը խորհրդանշէ նաեւ առաջին ժամանակաշրջանը, երբ բոյսերով ու ծաղիկներով զարդարուեցաւ երկիրը, եւ Ադամս ու Եւան ուրախացան Դրախտին մէջ: Եւ ինչպէս առաջին ժամա-նակաշրջանին Կայենը նախանձէն սպանեց Աբելին, այդպէս ալ հրեաները, չարը խորհելով, սպանեցին Քրիստոսին ու դարձան Կայենի անեծքի ժառանգորդները:

Ծաղկազարդի օրը՝ հրեական Չատիկէն հինգ օր առաջ, Քրիստոս Իր կամքով եկաւ Երուսաղէմ՝ Իր չարչարանքներուն վայրը, որպէսզի ցոյց տայ, որ Ինքն է Աստուծոյ Գառը, Ով կը կամենայ պատարագուիլ մեր փրկութեան համար: Քանզի, ըստ Օրէնքի, հրեաները զատկական գառը Չատիկի տօնէն հինգ օր առաջ տուն կը տանէին:

Ծաղկազարդի նախօրեակին՝ շաբաթ օրը, կը կատարուի Ծաղկազարդի նախատօնակը, կը բացուի եկեղեցւոյ վարագոյրը, իսկ յաջորդ օրը, ժամերգութենէն ետք, բաց վարագոյրով կը մատուցուի Ս. պատարագ: Ծաղկազարդի առաւօտեան կ'օրհնուին ձիթենիի կամ ուռնիի ոստեր եւ կը բաժնուին ժողովուրդին: Ծաղկազարդի առաւօտեան կ'օրհնուին ձիթենիի կամ ուռնիի ոստեր եւ կը բաժնուին ժողովուրդին: Ուռնիի ոստերը, որոնք անպտուղ են, կը խորհրդանշեն հեթանոսներուն, որոնք պտուղ տուին միայն Քրիստոսին ընծայումէն յետոյ: Ոստերու փափկութիւնը կը խորհրդանշէ Քրիստոսի հետեւողներու խոնարհութիւնը: Ուռնիի ճիւղերը մեր ընծաներն են Տիրոջը, ինչպէս Ս. Ծննդեան օրը Արեւելքէն մոգերու բերած ընծաները:

Յիսուս Քրիստոս մուտք գործեց Երուսաղէմ որպէս Թագաւոր՝ խորհրդանշօրէն ցոյց տալով Իր՝ Փառքի Թագաւոր ըլլալը, Ով կը վերացնէ անեծքը եւ կենդանութիւն կը պարգեւէ: Յիսուս եկաւ աւետարանելու աղքատներուն, բժշկելու սրտով բեկուածներուն, ազատելու գերիներուն եւ տեսողութիւն պարգեւելու կոյրերուն, ինչպէս մարգարեացած էր Եսայի մարգարէն:

Holidays

Saturday, March 27, 2021

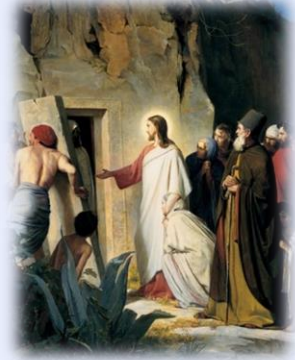
COMMEMORATION OF RAISING OF LAZARUS

On the 41st day of the period of Great Lent, the Armenian Church commemorates Lazarus being raised from the dead.

The Gospel according to St. John (Jn 11:11-46) relates the story. Lazarus was from a family loved by Jesus Christ. He was the brother of Mary and Martha, who often received Jesus. Lazarus dies after succumbing to an illness. Upon hearing that His friend has died, Christ goes to visit the family, and says to Martha, "I am the Resurrection and the Life. Whoever believes in me will live, even though he dies..." Christ asks Martha if she believes this, to which she replies, "Yes, Lord. I do believe that you are the Messiah, who was to come into the world." Christ, standing before the grave, commands Lazarus to come forth, and he appears, being restored to life. By doing so, Christ proves that He is, in fact "Life and Resurrection".

The Gospel story telling about the raising of Lazarus contains the passage: "Jesus wept." The Jews, seeing Jesus expressing grief, said: "See how much he loved him!"

The raising of Lazarus is an example of the coming resurrection of all those who have fallen asleep in Christ. The weeping of Jesus demonstrates His great love towards mankind.



Sunday, March 28,
2021

PALM SUNDAY

One week before the Feast of the Glorious Resurrection of Our Lord Jesus Christ, the Armenian Church celebrates the Feast of Palm Sunday, celebrating the Triumphant Entry of Christ into Jerusalem.



Jesus comes into Jerusalem riding atop a donkey and the people gather to meet Him with reverence, thus fulfilling the words of the prophet from the Old Testament.

The Gospel of St. Matthew, in relating the story, refers to the prophecy, "All this was done, that it might be fulfilled, that which was spoken by the prophet, saying "Tell the daughter of Zion, Behold, your king is coming to you! He is humble and sitting on an ass, and a colt, the foal of an ass." (Mt 21:4-5).

On His arrival, a large crowd of people gathers to greet Him, and spread their cloaks on the road before Him, while others cut branches from palm trees and place them on the path. The crowd exclaims: "Hosanna! Blessed is the King of Israel that comes in the Name of the Lord" (Jn 12:13).

On Palm Sunday, churches are decorated with branches from willow trees and palm trees. Following a solemn morning service, the blessed branches are distributed to the faithful. This passage from the Gospels reminds each of us about the Coming of Christ and teaches us to live in a manner that can make us worthy to stand before the Lord and exclaim: "Hosanna (Praise God)! Blessed is He who comes in the name of the Lord!



ՀՈԳԵՀԱՆԳՍԵԱՆ ԿԱՐԳ

SERVICE POUR LE
REPOS DE L'ÂME



SERVICE FOR THE
REPOSE OF SOUL



ՇԱՐԱԹՕՐԵԱՅ ՅՈԳԵՀԱՆԳԻՍ

27 ՄԱՐՏ 2021

REQUIEM- SAMEDI, LE 27 MARS 2021

Պրն. Սագո Մըխնաւաբեան

Օրդ. Բերմին Մըխնաւաբեան

Պրն. Նազարեթ Մըխնաւաբեան եւ ընտանիք

Պրն. Չարեհ Թերզեան եւ ընտանիք

Պրն. Վարուժան Թերզեան եւ ընտանիք

Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրեն

իրենց սիրեցեալ մօրեղծօր եւ հարազատին

ԿԱՐՕ ՖԵՐՏԻ ԳԱՀՐԱՄԱՆԻ

(GARO FERDI KAHRAMAN)

մահուան 40-ի յիշատակին:

ԵՒ

իրենց սիրեցեալ բոռջ եւ հարազատին՝

ԹԱԳՈՒԻԻ ԹԵՐԶԵԱՆԻ

(TAKOUHY TERZIAN)

հոգւոյն ի հանգիստ:

Ինչպէս նաեւ՝

ԳԱՀՐԱՄԱՆ ԵՒ ԹԵՐԶԵԱՆ

գերդաստաններու համայն ննջեցելոց

հոգիներուն ի հանգիստ:



Տօբթ. Արթօ ՏԵՄԻՐՃԵԱՆ

Տօբթ. եւ Տիկ. Արի եւ Բեռա ՏԵՄԻՐՃԵԱՆ

Տ. եւ Տիկ. Վիգէն եւ Լենա Լիպարիտեան

Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրեն

իրենց սիրեցեալ կնոջ, ծնողաց եւ մեծ ծնողաց՝

ՍՕՆԱ ՏԵՄԻՐՃԵԱՆԻ

(SONA DEMIRJIAN)

Եկեղեցւոյ կնքամայր՝

ԱՐՄԱՎԵՆԻ ՏԵՄԻՐՃԵԱՆԻ

(ARMAVENI DEMIRJIAN)

ԳԱՐԵԳԻՆ ՏԵՄԻՐՃԵԱՆԻ

(KAREKIN DEMIRJIAN)

Ինչպէս նաեւ

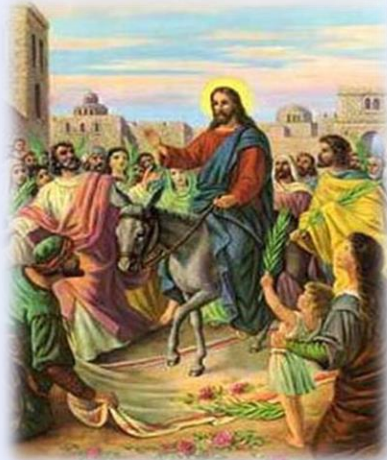
Աւագ Դպրապետ՝

ԿԱՐԴԻՍ ԿԻՐԱԿՈՍԵԱՆԻ
(GARBIS GUIRAGOSSIAN)
ՄԵԼԻՆԷ ԿԻՐԱԿՈՍԵԱՆԻ
(MELINE GUIRAGOSSIAN)

ԵՒ

ՎԱՐԴԳԷՍ ԵՒ ԶՐԻՍԹԻՆԷ
ԴՇԽՈՅԵԱՆՆԵՐՈՒ
(VARTKES & KRISTINE TESHKHOYAN)

հոգիներուն ի հանգիստ:



ՀՈԳԵՅԱՆՊՍԵԱՆ ԱՐՕԹՔ

Քրիստոս Որդի Աստուծոյ անխակալ եւ բարեգութ,
գթա քո արարչական սիրովդ

ի հոգիս հանգուցեալ ծառայից քոց:

Յիշեալ յաուր մեծի գալստեան արքայութեան քոյ:

Արա արժանի ողորմութեան քաւութեան

եւ թողութեան մեղաց:

Դասաւորեալ պայծառացո ընդ սուրբս քո

յաջակողմեան դասուն:

Չի դու ես Տէր եւ արարիչ ամենեցուն.

դատաւոր կենդանեաց եւ մեռելոց:

Եւ քեզ վայելէ փառք իշխանութիւն եւ պատիւ.

Այժմ եւ միշտ եւ յաւիտեանց յաւիտենից, ամեն:

ՆՈՒԻՐԱՏՈՒՌՈՒԻՐՆ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ

**DON
À L'ÉGLISE**



**DONATION
FOR THE CHURCH**

**Saint Gregory the Illuminator Armenian Cathedral of Montreal, QC
Donations of March 2021 have been received with great appreciation!**

CHURCH:

Mr. & Mrs. Mihran & Yercanik Ecityan \$150
Mr. Stefan Momdjian \$40

FOR A VOW:

Mrs. Diana Torudag \$50

"GOMIDAS" TBRATZ TASS CHOIR:

Dr. Arto Demirjian \$100

GOOD FRIDAY - ALTAR FLOWERS:

Mrs. Anouche Keoprulian \$100
Mrs. Araxie Sahyouni \$50
Mrs. Diana Torudag \$25

EASTER EGGS:

Mrs. Arsaluys Gerger \$50
Mr. Jirayr Gazeryan \$20
Mrs. Ayda Unlusoy \$20
Mrs. Nini Demircioglu \$20
Mrs. Betty Sarayli \$20
Mrs. Sona Kalusyan \$20
Mrs. Fuda Malo \$20
Mrs. Nadine Devletyan \$20
Mrs. Tanya Emmian \$20
Mrs. Tanya Hazarabedian \$20
Mrs. Tanya Kalfin \$20
Mrs. Diana Sariciyan \$20
Mrs. Rita Alexanyan \$20

IN LIEU OF FLOWERS DONATIONS MADE:

THE LATE OHANNES PALOULIAN:

Mr. & Mrs. Garo & Georgette Nichanian & Family \$100

THE LATE SONIA ALEMIAN:

Mr. Vicken Aprahamian \$100
Mrs. Madeleine Tavrizian \$100

Mrs. Mirella Aprahamian \$100
Mr. Dimirios Filippou \$100
Mr. Evgeny Kirshin \$50
Mr. & Mrs. Raffi Nicoghosian \$50

HOKEHANKISD/ (Requiem Services) - IN MEMORY OF:

THE LATE GARO FERDI KAHRAMAN:
Mr. Sako Mekhgeavakian \$100
Miss Hermine Mekhgeavakian \$100

THE LATE DEMIRJIAN, GUIRAGOSSIAN, & TESHKHOYAN FAMILIES:
Dr. Arto Demirjian \$100

THE LATE KEGHUHI LEYLEKOGLU:
Mrs. Serpuhi Leylekoglou & Mr. Onnik Leylekoglou \$100

THE LATE DR. ARMEN PARUNAK:
Mr. Aram Seropian \$100

HSGOUM REQUIEM SERVICES:
THE LATE TOUDAG, ODABASCIYAN, ZORAYAN, & MIRASYEDI FAMILIES:
Mrs. Diana Torudag \$150

HOKEHANKISD MEMORIAL SERVICE - EASTER MERELOTZ:

THE LATE ECITYAN FAMILY:
Mr. & Mrs. Mihran & Yercanik Ecityan \$50

THE LATE VAHAN DOLAR:
Mrs. Alis Dolar \$75

THE LATE KEOPRULIAN & VARTIAN FAMILIES:
Mrs. Mrs. Anouche Keoprulian \$25

YOUGHAKIN EASTER (OFFERING):
Mr. Leon Kazanjian \$100
Mr. Andy Ortaaslan \$100
Mr. & Mrs. Mihran Cicek \$100
Mrs. Nadya Fenerci \$100
Mrs. Seta Artokun \$50
Mr. & Mrs. Dikran & Rima Derderyan \$50
Mr. & Mrs. Hazar & Hasmik Met \$50
Mr. & Mrs. Mihran & Yercanik Ecityan \$50
Mr. & Mrs. Avedis & Mari Basmajyan \$50
Mrs. Hasmik Khatchikian \$50
Mrs. Alis-Shushan Arisyan \$30

**ԱԲԱԳ ՇԱԲԹՈՒԱՅ ԱՐԱՐՈՂՈՒԹԻՒՆՆԵՐՈՒ
ԺԱՄԱՆԱԿԱՑՈՅՑ**

Facebook / live - Եկեղեցւոյ պաշտօնական դիմատետրի Էջով.-



Saint Gregory Armenian Apostolic Church of Montreal

ԿԻՐԱԿԻ, 28 ՄԱՐՏ 2021

ԾԱՂԿԱԶԱՐԴ

Առաւօտեան ժամերգութիւն

Եւ ձիթենեաց ճիւղերու օրհնութիւն - ժամը 9:30

(Օրհնեալ ձիթենեաց ճիւղերը հաւատացեալները կրնան
ստանալ Մայր Տաճարի կեդրոնական մուտքէն – ժամը 10:30-էն
սկսեալ

Ս. Պատարագ - ժամը 10:30

Մանուկներու Օրհնութիւն – 12:30

Դռնբացէք - ժամը - 4:00

ԱԲԱԳ ԶԻՆԳՇԱԲԹԻ, 1 ԱՊՐԻԼ 2021

ԿԱՐԳ ԱՊԱՇԽԱՐՈՒԹԵԱՆ, ՈՏՆՈՒԱՅ,

ԿԱՐԳ ԽԱՉԵԼՈՒԹԵԱՆ, ԽԱՒԱՐՈՒՄ

Կարգ Ապաշխարութեան – ժամը 9:30

Ս. Հաղորդութեան Պատարագ - ժամը 10:30

Ոտնլուայ - Երեկոյեան ժամը 5:00

Կարգ Խաչելութեան, Խաւարում- ժամը 6:30:

ԱԲԱԳ ՈՒՐԲԱԹ, 2 ԱՊՐԻԼ 2021

Կարգ Թաղման - ժամը 6:00

ՇԱԲԱԹ, 3 ԱՊՐԻԼ 2021

ՃՐԱԳԱԼՈՅՑ Ս. ՅԱՐՈՒԹԵԱՆ

Երեկոյեան ժամերգութիւն եւ

Ս. Գրային ընթերցումներ - ժամը 5:30

Ս. Պատարագ - ժամը 6:00

ԿԻՐԱԿԻ, 4 ԱՊՐԻԼ 2021

Ս. ՉԱՏԻԿ

Առաւօտեան ժամերգութիւն - ժամը 9:30

Ս. Պատարագ - ժամը 10:30

Պատարագիչ՝

ԳԵՐՇ. Տ. ԱՐԳԱՐ ԵՊՍ. ՅՈՎԱԿԻՄԵԱՆ

Առաջնորդ Գանատահայոց Թեմի

ԵՐԿՈՒՇՎԱԲԹԻ, 5 ԱՊՐԻԼ 2021

ՅԻՇԱՏԱԿ ՄԵՌԵԼՈՑ

Յոգեհանգիստ վասն համօրէն ննջեցելոցն
առաւօտեան ժամը 11:00

Յոգեհանգիստ ինդրելու համար հեռաձայնել
Եկեղեցւոյ գրասենեակ՝ (514) 279-3066 կամ առցանց
պատուիրել:

CALANDRIER DE LA SAINTE SEMAINE

Les cérémonies

de la Semaine Sainte seront télédiffusés sur

Facebook / Live:

Saint Gregory Armenian Apostolic Church of Montreal



DIMANCHE DES RAMEAUX, 28 MARS 2021

Office de matin et la bénédiction des palmes – 9h30

(Pour recevoir des palmes bénis vous pourriez venir les chercher
à l'entrée centrale de la Cathédrale- à partir de 10h30)

La Sainte Messe – 10h30

Bénédiction des enfants – 12h30

La Cérémonie de l'ouverture des portes – 4h00

JEUDI SAINT, 1 AVRIL 2021

RITE DE PÉNITENCE, LAVEMENT DES PIEDS,

NUIT DES TENEBRES

Service de Pénitence– 9h30

La Sainte Messe – 10h30

Lavement des Pieds – 17h00

Nuit des ténèbres – 18h30

VENDREDI SAINT, 2 AVRIL 2021

Services d'obsèques – 18h00

SAMEDI SAINT, 3 AVRIL 2021

Office du Soir et les lectures Biblique – 17h30

La Sainte Messe-18h00

PÂQUES - DIMANCHE, 4 AVRIL 2021

Office de matin – 9h30

La Sainte Messe – 10h30

La Messe sera célébrée par

S.E. MGR. ABGAR HOVAKIMYAN

Primat de Diocèse Arménienne du Canada

LUNDI, 5 AVRIL 2021

Office de requiem pour tous les défunts à 11h00

Pour votre demande office de requiem veuillez appelez
bureau de l'église au (514) 279-3066
ou veuillez-nous contactez en ligne

**Ծաղկազարդի եւ Ս. Յարութեան տօներուն առիթով, Եկեղեցոյս
հոգեւոր հովիւն ու ծխական խորհուրդի անդամները ի սրտէ կը
շնորհաւորեն բոլոր ՈՎՍԱՆՆԱ, ԱՐՄԱԲԵՆԻ, ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ, ՉԱՏԻԿ եւ
ԱՐԹՕ անուններն ունեցողները, իրենց անուանակոչութեան օրուան
համար:**

**Անոնց բարի, ուրախ եւ երջանիկ Անուանակոչութիւն մաղթելով
հանդերձ՝ կը հայցենք Աստուծոյ սէրն ու խաղաղութիւնը:
Շնորհաւոր Անուանակոչութիւն**

**On the occasion of Palm Sunday and Easter, on behalf of the Parish
Preist, and the Parish Council cordially congratulate all those who have
the names OSVANNA, ARMAVENI, HAROUTIOUN, ZADIG, and
ARTO for their naming day.**

**While wishing them a kind, happy and joyful Naming,
we ask for God's love and peace.**

Happy Naming Day!



ԱՂՈԹՔ ՅԱԻՈՒՐ ԹԱԳԱԺԱՅՐԻ

Տէր ողորմեա: Տէր ողորմեա: Տէր ողորմեա:

Տէր Աստուած մեր, Հայր Տեառն մերոյ Յիսուսի Քրիստոսի եւ սրբոց առաքելոցն մերոց Թադէոսի եւ Բարթոլոմէոսի, եւ սրբոյն հայրապետին մերոյ Գրիգորի Լուսաւորչի, եւ սրբոցն Սահակայ եւ Մեսրոպայ, Գրիգորի Նարեկացւոյն եւ Ներսէսի Շնորհալոյն եւ այլոց սրբոց հայրապետաց եւ վարդապետաց մերոց, ի յերկնաւոր բնակութենէ քումմէ հայեա՛ ի մեզ, յամենայն ծառայս քո, որք ի դիմաց թագաժահրիս այսր ժամանակաց կան ի տագնապ եւ յանապահովութիւն, որք մտահոգք իցեն վասն առողջութեան իւրեանց եւ նաեւ ընտանեաց իւրեանց: Ջնջեա՛ զձեռագիր յանցանաց մերոց եւ պարգեւեա՛ մեզ ամենեցուն զարիութիւն եւ զյոյս՝ մի՛ կորուսանել զվստահութիւն եւ ի բա՛ց արկանել ի մէնջ զտագնապ եւ զխուճնապ, զի կարասցուք կորստագերծ յաղթահարել զժահրս այս: Եւ Քե՛զ վայել է փառք, իշխանութիւն եւ պատիւ. այժմ եւ միշտ եւ յաւիտեանս յաւիտենից. Ամէն:



ԱՄԵՆԱՄԵԱՅ ԵՐԵՎՈՅԵԱՆ ԺԱՄԵՐԳՈՒԹԻՒՆ

Ուղիղ հեռարձակում – En direct



Saint Gregory Armenian Apostolic Church of Montreal



Շաբաթ, 27 Մարտ 2021

Ժամերգութիւն - երեկոյեան ժամը՝ 5-ին:

**«Ուստի կը յայտարարեմ ձեզի. «Ի՛նչ որ կը խնդրէք աղօթքով,
հաւատացէ՛ք թէ պիտի ստանաք, ու պիտի ըլլայ ձեզի»
(Ղուկ. 11:24):**

Samedi, le 27 Mars 2021

Office du soir à 17h00.

**“C'est pourquoi je vous dis : tout ce que vous demandez en priant,
croyez que vous le recevrez, et il vous sera fait”
(Marc 11 :24).**



ՄԱՅՐ ՏԱՃԱՐ

ՄՈՆՏՐԵԱԻ Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՄԻՆՈՐԻԻ
ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՆԻՍ ՄԱՅՐ ՏԱՃԱՐ
ST. GREGORY THE LLUMINATOR ARMENIAN
CAHEDRAL OF MONTREAL

ԾԱՂԿԱԶԱՐԴ PALM SUNDAY

ՄԱՆՈՒԿՆԵՐՈՒ ՕՐՀՆՈՒԹԵԱՆ ՕՐ
ԺԱՄԸ 12:30-ԻՆ

ԿԻՐԱԿԻ, 28 ՄԱՐՏ 2021

Sunday, March 28, 2021

CHILDREN'S BLESSING DAY AT 12:30 NOON

Առաւօտեան ժամերգութիւն եւ ձիթնետաց ճիւղերու
օրհնութիւն - Morning service & palm blessing-9:30

Ս. Պատարագ - Divine Liturgy-10:30 Live
Պատարագիչ՝ - Celebrant
Արժ. Տ. Դաւիթ Զինյ. Մարգարեան
REV. FR. DAVID MARGARYAN

Ուղիղ հեռարձակում -
առաւօտեան ժամը
10:30-ին - Live at 10:30



Saint Gregory Armenian Apostolic
Church of Montreal

615 Stuart Avenue, Outremont,
QC H2V 3H2

Tel.: (514) 279-3066/ Fax: (514)279-8008
stgregorychurch@gmail.com





ST. GREGORY THE ILLUMINATOR ARMENIAN CATHEDRAL OF MONTREAL
615, Stuart Avenue, Outremont, QC H2V 3H2

ԾԱՂԿԱԶԱՐԴ

Կիրակի, 28 Մարտ 2021

ԶԱՐԿԱՐՈՒՆ ՄՈՍԵՐՈՒ ՎԱՃԱՌՔ
ՄԱՆՈՒԿՆԵՐՈՒ ՀԱՄԱՐ

Իւրաքանչիւր մում - \$10

Վայելեցէք այս գոհարճալի տօնական առիթը
ծեր փոքրերուն հետ միատեղ:



PALM SUNDAY

Sunday on March 28, 2021

DECORATED CANDLES FOR CHILDREN

Each candle - \$10

Come & enjoy with your children!





SAINT GREGORY ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH ANNUAL EASTER BASKETS & TRADITIONAL ARMENIAN EASTER CHEOREG SALE

Organised by Parish Council and Ladies Auxiliary

*Bring the Easter joy to your home with
our homemade Easter goodies.*



*Easter baskets (salty and sweet biscuits,
brioches, maamoul with dates,
walnuts and pistachios, Armenian nazoug
or gata, chocolates)*

*Cheoregs, Easter colored eggs and
a variety of Easter cookies.
Special Easter treats for kids.*

*Prices vary 15-35\$
Sales will start on:
Palm Sunday 10:30 - 1:30pm
Holy Thursday 4:00-7:00pm*



*Good Friday 4:00-7:00pm
Easter Sunday 10:30-1:30pm*

*For your orders call:
Choghik 514 929-6272
Parandzem 514 792-2866
(514) 279-3066*

*615 Avenue Stuart, Outremont,
QC H2V 3H2*



*Masks are mandatory,
keep 2 meter distance.*



Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Առաջնորդանիստ Մայր Տաճար
St. Gregory the Illuminator Armenian Cathedral of Montreal

ԴՈՆԲԱՅԵԻ ԱՐԱՐՈՂՈՒԹԻՒՆ

DOOR OPENING SERVICE -  LIVE



Ուղիղ հեռարձակում / Facebook live at 4:00 pm



Դոնբացէք

Կիրակի, 28 Մարտ 2021

Կեսօրէ ետք ժամը 4-ին:

Palm Sunday Door Opening Service

Sunday, March 28, 2021 at 4:00 pm.



Saint Gregory Armenian Apostolic Church of Montreal

615 Stuart Ave., Outremont, QC H2V 3H2

Tel.: (514) 279-3066 / Fax: (514) 279-8008

stgregorychurch@gmail.com



Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Առջնորդանիստ Մայր Տաճար
St. Gregory the Illuminator Armenian Cathedral of Montreal

ՅԻՇԱՏԱԿ ՏԱՍԸ ԿՈՒՍԱՆԱՅՆ

Ուղիղ հեռարձակում – En direct

 Saint Gregory Armenian Apostolic Church of Montreal

ՏԱՍԸ ԿՈՅՍԵՐՈՒ ՅԻՇԱՏԱԿԻՆ ՆՈՒԻՐՈՒԹՅ ԱՐԱՐՈՂՈՒԹԻՒՆ



Աւագ Երեքշաբթի, 30 Մարտ 2021

«Տաքը Կոյսերու» յիշատակի ժամերգութիւն
երեկոյեան ժամը՝ 6-ին:

Օրուան Առակը կը խորհրդանշէ Քրիստոսի երկրորդ գալուստը,
եւ կը թելադրէ բոլոր քրիստոնէաներուն
միշտ պատրաստ վիճակի մէջ ըլլալ՝ դիմաւորելու Տէրը:

Mardi Saint, le 30 Mars 2021

Office du soir commémoratif "Dix vierges"
à 18h00.

La parabole du jour symbolise la seconde venue du Christ
et dit à tous les chrétiens
d'être toujours prêts à rencontrer le Seigneur.

615 Stuart Ave., Outremont, QC H2V 3H2
Tel.: (514) 279-3066 / Fax: (514) 279-8008
stgregorychurch@gmail.com



ՄՈՆԹՐԵԱԼԻ Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻԶ ԱՌԱՋՆՈՐՂԱՆԻՍ
ՍԱՅՐ ՏԱԾԱՐ
CATHÉDRALE ARMÉNIENNE ST-GRÉGOIRE L'ILLUMINATEUR DE
MONTREAL

ԱՌ Ի ԳԻՏՈՒԹԻՒՆ

Մեր հաւատացեալներուն կը յայտնենք, թէ համաձայն Քեպէք Նահանգի իշխանութեան եւ առողջապահական կառոյցներու յայտարարութեան 26 Մարտ 2021-էն սկսեալ արտօնութիւն կը տրուի Եկեղեցիներուն մէջ մինչեւ 250 հաւատացեալներու ներկայութեան:

Մեր սիրելի հաւատացեալներէն կը խնդրենք որ տօնական այս օրերուն՝

Ծաղկազարդէն սկսեալ կիրառկենք եւ պահպանենք համավարակի անվտանգութեան բոլոր օրէնքներն ու առողջապահական սահմանումները կարենալ պահպանելու կարգ ու կանոնը եւ առանց դժուարութեան մատնելու Եկեղեցւոյ վարչական պատասխանատուները:

Կը քաջալերենք հետեւիլ Նաե՛լ՝
առցանց Եկեղեցւոյ դիմատետրի էջով – Facebook Live

 **Saint Gregory Armenian Apostolic Church of Montreal**

Մնացեալ հարցերու համար կրնաք դիմել Զոգեւոր Զովիլին, հեռ.

(514) 448-2809:

Ձեզ կը մաղթենք առողջութիւն եւ ամենայն բարիք եւ յոյս կը յայտնենք, որ յառաջիկայի փոփոխութիւններու եւ այլ մանրամասնութիւններու պարագային գրաւոր ձեզ տեղեակ պահել:

ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ԳՐԱՍԵՆԵԱԿ



ՄՈՆՏՐԵԱԼԻ Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱԲՈՐԻՉ ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՆԻՍ
ՄԱՅՐ ՏԱԿԱՐ
CATHÉDRALE ARMÉNIENNE ST-GRÉGOIRE L'ILLUMINATEUR DE MONTREAL

Note Importante

Nous vous informons chers croyants que conformément aux directives du gouvernement du Québec, après la déclaration des autorités de santé publique et des instructions du diocèse de l'Église apostolique arménienne au Canada, pour empêcher la propagation du virus de Covid-19, la présence physique des fidèles dans l'Église selon les nouveaux directeurs actuels sera la suivante:

- Jusqu'à 25 personnes sont autorisées en cas de funérailles, l'utilisation de masques est obligatoire tout au long de la cérémonie, en gardant une distance de 2 m les uns des autres.
- Liturgies du dimanche de l'Église, services de prière et autres cérémonies, la participation maximale est autorisée jusqu'à 10 personnes, jusqu'au 26 mars 2021, suite à ça la participation sera autorisée avec une capacité maximale de 25 personnes.

Les St liturgies de dimanche, services et d'autres cérémonies de l'église peuvent être suivis en ligne sur la page Facebook de l'Église.

 **Saint Gregory Armenian Apostolic Church of Montreal**

**Pour toutes autres questions, vous pouvez
contacter le prêtre au tel: (514) 448-2809**

Nous vous souhaitons surtout de bonne santé et le meilleur et espérons vous tenir informé par écrit de tout changement ou d'autres détails.

BUREAU DE L'ÉGLISE